

**BOLLETTINO****UFFICIALE****DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA**

ANNO II.

Mogadiscio, 9 Febbraio 1971

Suppl. n. 1 al n. 2

**DIREZIONE E REDAZIONE**

**Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo**  
**Pubblicazione Mensile**

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

**SOMMARIO****PARTE PRIMA****ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI****FIRST PART****LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS**

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 7 Gennaio 1971, n. 34 — *Promozione di Ufficiali delle Forze di Polizia.* Pag. 171
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 26 Gennaio 1971, n. 35 — *Promozione al grado superiore dei Maggiori Abdulaziz Otol Dinle ed Abdinur Iusuf delle Forze di Polizia.* » 173
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 23 Gennaio 1971, n. 36 — *Sospensione cautelare dal servizio del Magistrato Abdi Farah Basciane.* » 174

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 23 Gennaio 1971, n. 37 — <i>Sospensione cautelare dal servizio del Magistrato Scek Mohamed Iman Aden.</i>	Pag. 176
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 30 Gennaio 1971, n. 38 — <i>Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero dell'Industria e Commercio per la costruzione di una Industria di Sigarette e Fiammiferi.</i>	» 178
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 6 Agosto 1961, n. 39 — <i>Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohieddin Omar Mohieddin.</i>	» 180
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 7 Dicembre 1968, n. 40 — <i>Concessione di area di terreno demaniale a favore della Signora Faduma Aves Mohamud.</i>	» 182

---

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta S. T. I. P. A. (7)</i>	» 184
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta Amir Said Zuo. (8)</i>	» 185
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta Amir Said Zuo. (9)</i>	» 186
CORRIGENDUM TO LAW No. 67 of 1 November 1970.	» 187

**PARTE PRIMA**  
**ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI**

**FIRST PART**  
**LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO**  
SUPREMO 7 Gennaio 1971, n. 34.

Promozione di Ufficiali delle Forze di Polizia.

**IL PRESIDENTE**  
**DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969 relativo all'organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

RITENUTA l'opportunità di promuovere i Colonnelli Abdi Mohamed Sahardid e Mussa Dude Samantar al grado immediatamente superiore, data la loro comprovata qualità di efficienza;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

**DECRETA:**

**Art. 1**

I sottotenenti Ufficiali della Polizia, con decorrenza 1° Ottobre 1970 agli effetti dell'anzianità, sono promossi al grado di Generale di Brigata, mentre agli effetti economici dal 1° Dicembre 1970:

1. — Col. Abdi Mohamed Sahardid — 1° Vice Comandante dell FF. PP.;
2. — Col. Mussa Duda Samantar — 2° Vice Comandante dell FF. PP.

Art. 2

Il presente Decreto entra immediatamente in vigore.

Mogadiscio, li 7 Gennaio 1971

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

Il Segretario di Stato all'Interno  
*Brig. Gen. Hussen Culmie*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 55.*  
*Mogadiscio, li 1 Febbraio 1971.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

---

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 26 Gennaio 1971, n. 35.**

Promozione al grado superiore dei Maggiori Abdulaziz Olo! Dinle ed Abdinur Yusuf delle Forze di Polizia.

**IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO RIVILUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

RITENUTA l'opportunità di promuovere i Maggiori Abdulaziz Olo! Dinle e Abdinur Yusuf al grado immediatamente superiore data la loro comprovata qualità di efficienza e per la loro ammirevole integrità morale, militare ed alto rendimento nel servizio;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

**DECRETA**

**Art. 1**

I sottotenenti Ufficiali della Polizia, per il loro ottimo rendimento nel servizio e per meriti eccezionali, sono promossi al grado di Tenente Colonnello, con decorrenza dal 1° Gennaio 1971, a tutti gli effetti giuridici ed economici:

1. — Magg. Abdulaziz Olo! Dinle;
2. — Abdinur Yusuf Ahmed.

**Art. 2**

Il Comando delle Forze di Polizia è incaricato di dare immediata esecuzione al presente Decreto.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 26 Gennaio 1971.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

Il Segretario di Stato all'Interno  
*Brig. Gen. Hussen Culmie*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 56.*  
*Mogadiscio, li 1 Febbraio 1971.*  
*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

---

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 23 Gennaio 1971, n. 36.

Sospensione cautelare dal servizio del Magistrato Abdi Farah Basciane.

IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO RIVILUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

RITENUTA la necessità, nell'interesse del pubblico servizio, di provvedere alla sospensione cautelare dal servizio del Magistrato Abdi Farah Basciane, contro il quale è stato iniziato procedimento penale;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Art. 1

Il Magistrato Abdi Farah Basciane — Posto No. 4 — 5621 — è sospeso in tronco, in via cautelare dal servizio.

Art. 2

E' sospesa, in via provvisoria, nei confronti del Magistrato predetto, la corrisponsione dello stipendio nella misura di due terzi.

Art. 3

Il presente Decreto ha efficacia immediata.

Mogadiscio, li 23 Gennaio 1971.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO  
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 32.  
Mogadiscio, li 1 Febbraio 1971.  
Il Magistrato ai Conti:  
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 23 Gennaio 1971, n. 37.

Sospensione cautelare dal servizio del Magistrato Scek Mohamed Iman Aden.

IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO RIVILUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

RITENUTA la necessità, nell'interesse del pubblico servizio, di provvedere alla sospensione cautelare dal servizio del Magistrato Scek Mohamed Iman Aden, contro il quale è stato iniziato procedimento penale;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Art. 1

Il Magistrato Scek Mohamed Iman Aden — Posto No. 4 —5554 è sospeso in tronco, in via cautelare, dal servizio.

Art. 2

E' sospesa, in via provvisoria, nei confronti del Magistrato Scek Iman Aden, la corrisponsione dello stipendio nella misura di due terzi.



Art. 3

Il presente Decreto ha efficacia immediata.

Mogadiscio, li 23 Gennaio 1971.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO  
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Prof. Abdulgani Sceik Ahmed*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 33.*  
*Mogadiscio, li 1 Febbraio 971.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

---

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI**

7 Dicembre 1968, n. 40.

Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero dell'Industria e Commercio — per la costruzione di una Industria di Sigarette e Fiammiferi.

**IL SEGRETARIO DI STATO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Somala Legge n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la lettera del Ministero dell'Industria e Commercio n. 19/5-4037 di prot. in data 28 Dicembre 1970, con quale chiede l'assegnazione di un'appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — sulla via del 21 Ottobre, per la costruzione di una Industria di Sigarette e Fiammiferi;

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 21 Gennaio 1971;

CONSIDERATO che nella precitata zona esistono numerose richieste di concessioni edilizie;

RITENUTO giustificata la richiesta del Ministero dell'Industria e Commercio per ottenere un'appezzamento di terreno in quella zona;

**DECRETA:**

**Art. 1**

E' riconosciuta a favore del Ministero dell'Industria e Commercio, il diritto di proprietà del lotto di terreno — sito in Mogadiscio — sulla via 21 Ottobre.

L'area concessa per la costruzione dell'Industria ha la forma trapeziodale con i lati di mt. 760; mt. 700 e di mt. 400 — così copre una superficieparia mq. 292.000.

Essa confina: a Nord con via del P. R., a Sud con la circonvallazione del 21 Ottobre, ad Est con via Bur Hindi, ed a Ovest con via della Rivoluzione, è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Art. 2

Tutte le concessioni di lotti di terreno demaniale ricadenti nella suddetta area sono revocate;

Art. 3

Il presente decreto entra in vigore dal giorno stesso della data della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 30 Gennaio 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.  
*Ing. Ali Hussein Osman*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 3.  
Mogadiscio, li 31 Gennaio 1971.*

*Il Magistrato ai Conti:  
MOHAMUD ISSE SALWE*

---

**DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI**

6 Agosto 1961, n. 39.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohieddin Omar Mohieddin.

**IL MINISTRO**

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. A. 18 Maggio 1965, n. 78 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

RITENUTO che, per effetto dell'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950, sono tuttora applicabili, le disposizioni disciplinanti le concessioni edilizie contenute nell'Ordinamento Fondiario per l'Eritrea, approvato con r. d. Febbraio 1926, n. 269, esteso alla Somalia con r. d. 17 Marzo 1938, n. 380;

VISTA la domanda in data 20-7-1959, presentata dal Signor Mohiddin Omar Mohiddin, intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — Villaggio Anzillotti;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 3 del 1 Marzo 1960, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 253ª seduta del 14 Aprile 1960;

VISTA la bolletta n. 3265 in data 1 Giugno 1960, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mohiddin Omar Mohiddin ha pagato la somma di So. 342, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 228 è stata consegnata al Sig. Mohiddin Omar Mohiddin come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 22 Luglio 1960;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Mohiddin Omar Mohiddin, l'area di terreno demaniale di mq. 228, sita in Mogadiscio — Villaggio Anzillotti, di cui alla planimetria allegata, ed alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo stipulato in data 4 Agosto 1961 fra il Governo rappresentato dal Ministro delle Finanze e l'interessato Sig. Mohiddin Omar Mohiddin.

Mogadiscio, li 6 Agosto 1961.

IL MINISTRO

*Abdulcadir Mohamed Aden*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 8, foglio n. 192.*

*Mogadiscio, li 12 Settembre 1961.*

*Il Magistrato ai Conti:*

Dott. AHMED DAHIR

---

## DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

6 Agosto 1961, n. 40.

Concessione di area di terreno demaniale a favore della Signora Faduma Aves Mohamud.

### IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW/10/2142 del 23-4-1968;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 17-2-1961, presentata dalla Signora Faduma Aves Mohamud intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — 7° Km. per Afgoi — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 3 del 15 Marzo 1966, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio — nella sua 3° seduta del 2 Maggio 1967;

VISTA la bolletta n. 89654 in data 22-5-1967, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Signora Faduma Aves Mohamud ha pagato la somma di Sh. So. 2.500, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 5.000, è stata consegnata alla Signora Faduma Aves Mohamud, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 14 Agosto 1967;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio alla Signora Faduma Aves Mohamud l'area di terreno demaniale di mq. 5.000, sito in Mogadiscio — 7° Km. per Afgoi — di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 20 Novembre 1968 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessata Signora Faduma Aves Mohamud.

Mogadiscio, li 7 Dicembre 1968.

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

*On. Hagi Mussa Samantar*

---

**PARTE SECONDA**  
**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI VARIE**

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 7/36 - 282.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Ditta S.T.I.P.A., Via Campo Sportivo, Terlizzi (Bari-Italia), il giorno 7 Luglio 1970, alle ore 12.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti / la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola: «TREE THREE» e Disegno Etichetta a più colori»

Detto marchio verrà applicato sui prodotti della Ditta summenzionata sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti Pasta Alimentare» di propria fabbricazione e commercio della Ditta S.T.I.P.A.

Mogadiscio, li 27 Gennaio 1971.

(7)

Il Direttore Generale  
*Dott. Mohamed M. Nur*



**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 7/36 - 188.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Ditta Amir Said Zuo, Operazione Economico con l'Estero in Mogadiscio, Via Abdulcadir Sceek Sacaudin, il giorno 19 Luglio 1970, alle ore 11.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nelle etichetta rettangolare con le parole «AMER STORES» (AMER STOR)».

Detto marchio verrà impiegato sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi altro colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualsiasi altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «La propria attività commerciale» di proprio commercio della Ditta Amir Said Zuo.

Mogadiscio, li 19 Gennaio 1971.

(8)

Il Direttore Generale  
Dott. Mohamed M. Nur

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**

**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 7/36 - 189.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Ditta Amir Said Zuo, Operazione Economico con l'Estero in Mogadiscio, Via Abdulcadir Scek Sacaudin, il giorno 19 Luglio 1970, alle ore 11.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nelle etichetta rettangolare con le parole «STOR - AMER».

Detto marchio verrà impiegato sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi altro colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualsiasi altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «La propria attività commerciale» di proprio commercio della Ditta Amir Said Zuo.

Mogadiscio, li 19 Gennaio 1971.

Il Direttore Generale  
Dott. Mohamed M. Nur

## CORRIGENDUM

To Law No. 67 of 1 November 1970

---

*Law for the Social Protection and for the Prevention of Certain Serious Crimes against Life, Safety and Property of Individuals.*

1. In Article 1 para (3) line 2, after the word «paragraph», add the following: «(1)».
2. In Article 4, the word «Councillors» shall be substituted by the word «Counsellors».
3. In Article 5 para (2) line 2, the word «prohited» shall be substituted by the word «prohibited».
4. In Article 10 para (1):  
In line 1, the word «change» shall be substituted by the word «change»;  
In line 5, the word «omitions» may be substituted by the word «omissions».
5. In Article 13, both in the title and in the text line (1), the word «woman» shall be added between the word «married» and the word «or».
6. In Article 17 line 1, the word «commitment» shall be substituted by the word «commission».
7. In Article 19, the word «not» appearing after the word «crimes» shall be omitted.